

343

39421
555
1

华严经

(上)

宗教文化出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

华严经 / (唐)实叉难陀译;林世田等点校. - 北京:宗教文化出版社, 2001. 1

ISBN 7 - 80123 - 324 - 7

I. 华... II. ①实... ②林... III. 大乘 - 经藏 IV. B942. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 85142 号

华 严 经

(唐)实叉难陀 译

林世田等 点校

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市交道口北三条 32 号 (100007)

电 话: 64023355 - 2504

责任编辑: 史原朋

印 刷: 河北香河新华印刷有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 850 × 1168 毫米 32 开本 46.5 印张 850 千字

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1 - 4000

书 号: ISBN 7 - 80123 - 324 - 7 / B · 58

定 价: 68.00 元

前 言

《华严经》全 80 卷，唐代实叉难陀译，简称《八十华严》，以区别于《四十华严》、《六十华严》。其全称为《大方广佛华严经》(Buddhā-vatamsaka-mahāvaipulya-sutra)，依梵名当译“佛花(华)严(饰)大方广经”。华严宗的主经，即此八十华严。据传当年武则天曾亲临译场挥笔首题品名，可见深为统治者所重。关于本经梵本，向有印度高僧龙树传自龙宫之说。龙树为 2~3 世纪印度中观派创始人，自幼好学，于天文地理、图纬道术、四吠陀经典等尽皆通晓，后皈依佛教，出家受戒，广涉三藏，大力弘法，曾撰作大量佛教论著，有“千部论主”之美誉，其在我国被尊为八宗之祖。本经乃佛祖成道第二七日于菩提树下为文殊、普贤等上位菩萨所宣讲，而于佛祖入灭后七百年龙树得之于龙宫。

本经初传我国者为东晋佛陀跋陀罗所译《六十华严》。但是早在东汉即有支谶所译《佛说兜沙经》，相当于本经“名号品”，此后续有吴、西晋僧侣传译本经“净行品”、“十住品”、“十地品”、“性起品”、“十定品”、“离世间品”等，唐代高僧玄奘亦曾译出与本经“寿命品”相当的《显无边功德佛上经》。唐代高僧杜顺(557—640 年)大事弘扬华严教学，为唐太宗所重，又经武则天崇奉，华严宗遂得以确立，亦影响朝鲜、日本之建

立华严宗。本经所宣扬的佛教哲理周全玄妙，其主旨即倡法界缘起、圆融无碍等妙义。

所谓法界缘起，即谓一事物为万事物之缘，万事物为一事物之缘，彼此相资，即相即入，圆融无碍。如一方为空，另一方必为有，同时为空或有绝无，而仅有两者交融为一体，此之谓相即圆融；又如一方为有力，另一方必无力，同时皆有力或无力绝不能成立，两者实乃互相作用而非对立，此之谓相入无碍。《华严经》义理深奥，有所谓“华严十玄”、“华严十义”、“华严十异”等种种说法。其中“入法界品”所述善财童子五十三参故事传诵很广。

本书以金陵刻经处刻本为底本，参照大正藏整理而成，疏漏之处，敬请指正。

卷一

世主妙严品第一之一

如是我闻，一时佛在摩竭提国阿兰若法菩提场中，始成正觉。其地坚固，金刚所成，上妙宝轮及众宝华、清净摩尼以为严饰。诸色相海，无边显现。摩尼为幢，常放光明，恒出妙音。众宝罗网，妙香华缨，周匝垂布。摩尼宝王，变现自在，雨无尽宝及众妙华，分散于地。宝树行列，枝叶光茂。佛神力故，令此道场一切庄严于中影现。其菩提树，高显殊特，金刚为身，琉璃为干，众杂妙宝以为枝条，宝叶扶疏，垂荫如云。宝华杂色，分枝布影。复以摩尼而为其果，含晖发焰，与华间列。其树周围，咸放光明。于光明中，雨摩尼宝。摩尼宝内，有诸菩萨。其众如云，俱时出现。又以如来威神力故，其菩提树恒出妙音，说种种法，无有尽极。

如来所处宫殿楼阁，广博严丽，充遍十方，众色摩尼之所集成，种种宝华以为庄校。诸庄严具，流光如云，从宫殿间，萃影成幢。无边菩萨，道场众会，咸集其所。以能出现诸佛光明、不思议音摩尼宝王，而为其网。如来自在神通之力，所有境界，皆从中出。一切众生居处屋宅，皆于此中现其影像。又以诸佛神力所加，一念之

间，悉包法界。其师子座，高广妙好：摩尼为台，莲华为网，清静妙宝以为其轮，众色杂华而作璎珞。堂榭楼阁，阶砌户牖，凡诸物像，备体庄严。宝树枝果，周回间列。摩尼光云，互相照耀。十方诸佛化现珠王，一切菩萨髻中妙宝，悉放光明而来莹烛。复以诸佛威神所持，演说如来广大境界，妙音遐畅，无处不及。

尔时，世尊处于此座，于一切法成最正觉，智入三世悉皆平等，其身充满一切世间，其音普顺十方国土。譬如虚空具含众像，于诸境界无所分别。又如虚空普遍一切，于诸国土平等随入，身恒遍坐一切道场。菩萨众中，威光赫奕，如日轮出照明世界，三世所行众福大海，悉已清静，而恒示生诸佛国土，无边色相圆满光明，遍周法界等无差别，演一切法如布大云。一一毛端，悉能容受一切世界，而无障碍。各现无量神通之力，教化调伏一切众生。身遍十方而无来往，智入诸相了法空寂。三世诸佛所有神变，于光明中靡不咸睹。一切佛土不思議劫，所有庄严悉令显现。

有十佛世界微尘数菩萨摩訶萨所共围绕，其名曰：普贤菩萨摩訶萨、普德最胜灯光照菩萨摩訶萨、普光师子幢菩萨摩訶萨、普宝焰妙光菩萨摩訶萨、普音功德海幢菩萨摩訶萨、普智光照如来境菩萨摩訶萨、普宝髻华幢菩萨摩訶萨、普觉悦意声菩萨摩訶萨、普清静无尽福光菩萨摩訶萨、普光明相菩萨摩訶萨、海月光大明菩萨摩訶萨、云音海光无垢藏菩萨摩訶萨、功德宝髻智生菩

萨摩诃萨、功德自在王大光菩萨摩诃萨、善勇猛莲华髻菩萨摩诃萨、普智云日幢菩萨摩诃萨、大精进金刚脐菩萨摩诃萨、香焰光幢菩萨摩诃萨、大明德深美音菩萨摩诃萨、大福光智生菩萨摩诃萨，如是等而为上首，有十佛世界微尘数。

此诸菩萨，往昔皆与毗卢遮那如来共集善根，修菩萨行，皆从如来善根海生，诸波罗蜜悉已圆满，慧眼明彻等观三世，于诸三昧具足清静，辩才如海广大无尽，具佛功德尊严可敬，知众生根如应化伏，入法界藏智无差别，证佛解脱甚深广大，能随方便入于一地，而以一切愿海所持，恒与智俱尽未来际。了达诸佛希有广大秘密之境，善知一切佛平等法，已践如来普光明地，入于无量三昧海门，于一切处皆随现身，世法所行悉同其事，总持广大集众法海，辩才善巧转不退轮。一切如来功德大海咸入其身，一切诸佛所在国土皆随愿往。已曾供养一切诸佛，无边际劫欢喜无倦。一切如来得菩提处，常在其中亲近不舍。恒以所得普贤愿海，令一切众生智身具足，成就如是无量功德。

复有佛世界微尘数执金刚神：所谓妙色那罗延执金刚神、日轮速疾幢执金刚神、须弥华光执金刚神、清静云音执金刚神、诸根美妙执金刚神、可爱乐光明执金刚神、大树雷音执金刚神、师子王光明执金刚神、密焰胜目执金刚神、莲华光摩尼髻执金刚神，如是等而为上首，有佛世界微尘数。皆于往昔无量劫中恒发大愿，愿常亲

近供养诸佛，随愿所行已得圆满到于彼岸，积集无边清淨福业。于诸三昧所行之境，悉已明达，获神通力，随如来住，入不思議解脱境界。处于众会威光特达，随诸众生所应现身而示调伏。一切诸佛化形所在皆随化往，一切如来所住之处常勤守护。

复有佛世界微尘数身众神：所谓华髻庄严身众神、光照十方身众神、海音调伏身众神、净华严髻身众神、无量威仪身众神、最上光严身众神、净光香云身众神、守护摄持身众神、普现摄取身众神、不动光明身众神，如是等而为上首，有佛世界微尘数，皆于往昔成就大愿，供养承事一切诸佛。

复有佛世界微尘数足行神：所谓宝印手足行神、莲华光足行神、清淨华髻足行神、摄诸善见足行神、妙宝星幢足行神、乐吐妙音足行神、栴檀树光足行神、莲华光明足行神、微妙光明足行神、积集妙华足行神，如是等而为上首，有佛世界微尘数，皆于过去无量劫中，亲近如来随逐不舍。

复有佛世界微尘数道场神：所谓净庄严幢道场神、须弥宝光道场神、雷音幢相道场神、雨华妙眼道场神、华缨光髻道场神、雨宝庄严道场神、勇猛香眼道场神、金刚彩云道场神、莲华光明道场神、妙光照耀道场神，如是等而为上首，有佛世界微尘数，皆于过去值无量佛，成就愿力广兴供养。

复有佛世界微尘数主城神：所谓宝峰光耀主城神、

妙严宫殿主城神、清净喜宝主城神、离忧清净主城神、华灯焰眼主城神、焰幢明现主城神、盛福光明主城神、清净光明主城神、香髻庄严主城神、妙宝光明主城神，如是等而为上首，有佛世界微尘数，皆于无量不思议劫，严净如来所居宫殿。

复有佛世界微尘数主地神：所谓普德净华主地神、坚福庄严主地神、妙华严树主地神、普散众宝主地神、净目观时主地神、妙色胜眼主地神、香毛发光主地神、悦意音声主地神、妙华旋髻主地神、金刚严体主地神，如是等而为上首，有佛世界微尘数，皆于往昔发深重愿，愿常亲近诸佛如来，同修福业。

复有无量主山神：所谓宝峰开华主山神、华林妙髻主山神、高幢普照主山神、离尘净髻主山神、光照十方主山神、大力光明主山神、威光普胜主山神、微密光轮主山神、普眼现见主山神、金刚密眼主山神，如是等而为上首，其数无量，皆于诸法得清净眼。

复有不可思议数主林神：所谓布华如云主林神、擢干舒光主林神、生芽发曜主林神、吉祥净叶主林神、垂布焰藏主林神、清净光明主林神、可意雷音主林神、光香普遍主林神、妙光回曜主林神、华果光味主林神，如是等而为上首，不思议数，皆有无量可爱光明。

复有无量主药神：所谓吉祥主药神、栴檀林主药神、清净光明主药神、名称普闻主药神、毛孔光明主药神、普治清净主药神、大发吼声主药神、蔽日光幢主药神、明

见十方主药神、益气明目主药神，如是等而为上首，其数无量，性皆离垢，仁慈佑物。

复有无量主稼神：所谓柔软胜味主稼神、时华净光主稼神、色力勇健主稼神、增长精气主稼神、普生根果主稼神、妙严环髻主稼神、润泽净华主稼神、成就妙香主稼神、见者爱乐主稼神、离垢净光主稼神，如是等而为上首，其数无量，莫不皆得大喜成就。

复有无量主河神：所谓普发迅流主河神、普洁泉洞主河神、离尘净眼主河神、十方遍吼主河神、救护众生主河神、无热净光主河神、普生欢喜主河神、广德胜幢主河神、光照普世主河神、海德光明主河神，如是等而为上首，有无量数，皆勤作意利益众生。

复有无量主海神：所谓出现宝光主海神、成金刚幢主海神、远尘离垢主海神、普水宫殿主海神、吉祥宝月主海神、妙华龙髻主海神、普持光味主海神、宝焰华光主海神、金刚妙髻主海神、海潮雷声主海神，如是等而为上首，其数无量，悉以如来功德大海，充满其身。

复有无量主水神：所谓普兴云幢主水神、海潮云音主水神、妙色轮髻主水神、善巧漩渚主水神、离垢香积主水神、福桥光音主水神、知足自在主水神、净喜善音主水神、普现威光主水神、吼音遍海主水神，如是等而为上首，其数无量，常勤救护一切众生，而为利益。

复有无数主火神：所谓普光焰藏主火神、普集光幢主火神、大光普照主火神、众妙宫殿主火神、无尽光髻

主火神、种种焰眼主火神、十方宫殿如须弥山主火神、威光自在主火神、光明破暗主火神、雷音电光主火神，如是等而为上首，不可称数，皆能示现种种光明，令诸众生热恼除灭。

复有无量主风神：所谓无碍光明主风神、普现勇业主风神、飘击云幢主风神、净光庄严主风神、力能竭水主风神、大声遍吼主风神、树杪垂髻主风神、所行无碍主风神、种种宫殿主风神、大光普照主风神，如是等而为上首，其数无量，皆勤散灭我慢之心。

复有无量主空神：所谓净光普照主空神、普游深广主空神、生吉祥风主空神、离障安住主空神、广步妙髻主空神、无碍光焰主空神、无碍胜力主空神、离垢光明主空神、深远妙音主空神、光遍十方主空神，如是等而为上首，其数无量，心皆离垢广大明洁。

复有无量主方神：所谓遍住一切主方神、普现光明主方神、光行庄严主方神、周行不碍主方神、永断迷惑主方神、普游净空主方神、大云幢音主方神、髻目无乱主方神、普观世业主方神、周遍游览主方神，如是等而为上首，其数无量，能以方便普放光明，恒照十方相续不绝。

复有无量主夜神：所谓普德净光主夜神、喜眼观世主夜神、护世精气主夜神、寂静海音主夜神、普现吉祥主夜神、普发树华主夜神、平等护育主夜神、游戏快乐主夜神、诸根常喜主夜神、出生净福主夜神，如是等而

为上首，其数无量，皆勤修习，以法为乐。

复有无量主昼神：所谓示现宫殿主昼神、发起慧香主昼神、乐胜庄严主昼神、香华妙光主昼神、普集妙药主昼神、乐作喜目主昼神、普现诸方主昼神、大悲光明主昼神、善根光照主昼神、妙华璎珞主昼神，如是等而为上首，其数无量，皆于妙法能生信解，恒共精勤，严饰宫殿。

复有无量阿修罗王：所谓罗睺阿修罗王、毗摩质多罗阿修罗王、巧幻术阿修罗王、大眷属阿修罗王、大力阿修罗王、遍照阿修罗王、坚固行妙庄严阿修罗王、广大因慧阿修罗王、出现胜德阿修罗王、妙好音声阿修罗王，如是等而为上首，其数无量，悉已精勤摧伏我慢及诸烦恼。

复有不可思议数迦楼罗王：所谓大速疾力迦楼罗王、无能坏宝髻迦楼罗王、清净速疾迦楼罗王、心不退转迦楼罗王、大海处摄持力迦楼罗王、坚固净光迦楼罗王、巧严冠髻迦楼罗王、普捷示现迦楼罗王、普观海迦楼罗王、普音广目迦楼罗王，如是等而为上首，不可思议数，悉已成就大方便力，普能救摄一切众生。

复有无量紧那罗王：所谓善慧光明天紧那罗王、妙华幢紧那罗王、种种庄严紧那罗王、悦意吼声紧那罗王、宝树光明紧那罗王、见者欣乐紧那罗王、最胜光庄严紧那罗王、微妙华幢紧那罗王、动地力紧那罗王、摄伏恶众紧那罗王，如是等而为上首，其数无量，皆勤精进观

一切法，心恒快乐，自在游戏。

复有无量摩睺罗伽王：所谓善慧摩睺罗伽王、清净威音摩睺罗伽王、胜慧庄严髻摩睺罗伽王、妙目主摩睺罗伽王、如灯幢为众所归摩睺罗伽王、最胜光明幢摩睺罗伽王、师子臆摩睺罗伽王、众妙庄严音摩睺罗伽王、须弥坚固摩睺罗伽王、可爱乐光明摩睺罗伽王，如是等而为上首，其数无量，皆勤修习广大方便，令诸众生永割痴网。

复有无量夜叉王：所谓毗沙门夜叉王、自在音夜叉王、严持器仗夜叉王、大智慧夜叉王、焰眼主夜叉王、金刚眼夜叉王、勇健臂夜叉王、勇敌大军夜叉王、富资财夜叉王、力坏高山夜叉王，如是等而为上首，其数无量，皆勤守护一切众生。

复有无量诸大龙王：所谓毗楼博叉龙王、娑竭罗龙王、云音妙幢龙王、焰口海光龙王、普高云幢龙王、德叉迦龙王、无边步龙王、清静色龙王、普运大声龙王、无热恼龙王，如是等而为上首，其数无量，莫不勤力兴云布雨，令诸众生热恼消灭。

复有无量鹵槃荼王：所谓增长鹵槃荼王、龙主鹵槃荼王、善庄严幢鹵槃荼王、普饶益行鹵槃荼王、甚可怖畏鹵槃荼王、美目端严鹵槃荼王、高峰慧鹵槃荼王、勇健臂鹵槃荼王、无边净华眼鹵槃荼王、广大天面阿修罗眼鹵槃荼王，如是等而为上首，其数无量，皆勤修学无碍法门，放大光明。

复有无量乾闥婆王：所谓持国乾闥婆王、树光乾闥婆王、净目乾闥婆王、华冠乾闥婆王、普音乾闥婆王、乐摇动妙目乾闥婆王、妙音师子幢乾闥婆王，普放宝光明乾闥婆王、金刚树华幢乾闥婆王、乐普现庄严乾闥婆王，如是等而为上首，其数无量，皆于大法深生信解，欢喜爱重勤修不倦。

复有无量月天子：所谓月天子、华王髻光明天子、众妙净光明天子、安乐世间心天子、树王眼光明天子、示现清净光天子、普游不动光天子、星宿王自在天子、净觉月天子、大威德光明天子，如是等而为上首，其数无量，皆勤显发众生心宝。

复有无量日天子：所谓日天子、光焰眼天子、须弥光可畏敬幢天子、离垢宝庄严天子、勇猛不退转天子、妙华缨光明天子、最胜幢光明天子、宝髻普光明天子、光明眼天子、持胜德天子、普光明天子，如是等而为上首，其数无量，皆勤修习，利益众生，增其善根。

复有无量三十三天王：所谓释迦因陀罗天王、普称满音天王、慈目宝髻天王、宝光幢名称天王、发生喜乐髻天王、可爱乐正念天王、须弥胜音天王、成就念天王、可爱乐净华光天王、智日眼天王、自在光明能觉悟天王，如是等而为上首，其数无量，皆勤发起一切世间广大之业。

复有无量须夜摩天王：所谓善时分天王、可爱乐光明天王、无尽慧功德幢天王、善变化端严天王、总持大

光明天王、不思議智慧天王、轮脐天王、光焰天王、光照天王、普观察大名称天王，如是等而为上首，其数无量，皆勤修习广大善根，心常喜足。

复有不可思议数兜率陀天王：所谓知足天王、喜乐海髻天王、最胜功德幢天王、寂静光天王、可爱乐妙目天王、宝峰净月天王、最胜勇健力天王、金刚妙光明天王、星宿庄严幢天王、可爱乐庄严天王，如是等而为上首，不思議数，皆勤念持一切诸佛所有名号。

复有无量化乐天王：所谓善变化天王、寂静音光明天王、变化力光明天王、庄严主天王、念光天王、最上云音天王、众妙最胜光天王、妙髻光明天王、成就喜慧天王、华光髻天王、普见十方天王，如是等而为上首，其数无量，皆勤调伏一切众生，令得解脱。

复有无数他化自在天王：所谓得自在天王、妙目主天王、妙冠幢天王、勇猛慧天王、妙音句天王、妙光幢天王、寂静境界门天王、妙轮庄严幢天王、华蕊慧自在天王、因陀罗力妙庄严光明天王，如是等而为上首，其数无量，皆勤修习自在方便广大法门。

复有不可数大梵天王：所谓尸弃天王、慧光天王、善慧光明天王、普云音天王、观世言音自在天王、寂静光明眼天王、光遍十方天王、变化音天王、光明照耀眼天王、悦意海音天王，如是等而为上首，不可称数，皆具大慈怜愍众生，舒光普照，令其快乐。

复有无量光音天王：所谓可爱乐光明天王、清淨妙

光天王、能自在音天王、最胜念智天王、可爱乐清净妙音天王、善思惟音天王、普音遍照天王、甚深光音天王、无垢称光明天王、最胜净光天王，如是等而为上首，其数无量，皆住广大寂静喜乐无碍法门。

复有无量遍净天王：所谓清净名称天王、最胜见天王、寂静德天王、须弥音天王、净念眼天王、可爱乐最胜光照天王、世间自在主天王、光焰自在天王、乐思惟法变化天王、变化幢天王、星宿音妙庄严天王，如是等而为上首，其数无量，悉已安住广大法门。于诸世间，勤作利益。

复有无量广果天王：所谓爱乐法光明幢天王、清净庄严海天王、最胜慧光明天王、自在智慧幢天王、乐寂静天王、普智眼天王、乐旋慧天王、善种慧光明天王、无垢寂静光天王、广大清净光天王，如是等而为上首，其数无量，莫不皆以寂静之法而为宫殿，安住其中。

复有无数大自在天王：所谓妙焰海天王、自在名称光天王、清净功德眼天王、可爱乐大慧天王、不动光自在天王、妙庄严眼天王、善思惟光明天王、可爱乐大智天王、普音庄严幢天王、极精进名称光天王，如是等而为上首，不可称数，皆勤观察无相之法，所行平等。

卷二

世主妙严品第一之二

尔时，如来道场众海悉已云集，无边品类周匝遍满，形色部从各各差别，随所来方亲近世尊，一心瞻仰。此诸众会，已离一切烦恼心垢及其余习，摧重障山见佛无碍。如是皆以毗卢遮那如来往昔之时，于劫海中修菩萨行，以四摄事而曾摄受，一一佛所种善根时，皆已善摄种种方便教化成熟，令其安立一切智道，种无量善获众大福，悉已入于方便愿海，所行之行具足清静，于出离道已能善出，常见于佛分明照了，以胜解力入于如来功德大海，得于诸佛解脱之门游戏神通。

所谓妙焰海大自王在天王得法界虚空界寂静方便力解脱门，自在名称光天王得普观一切法悉自在解脱门，清静功德眼天王得知一切法不生、不灭、不来、不去、无功用行解脱门，可爱乐大慧天王得现见一切法真实相智慧海解脱门，不动光自在天王得与众生无边安乐大方便定解脱门，妙庄严眼天王得令观寂静法灭诸痴暗怖解脱门，善思惟光明天王得善入无边境界不起一切诸有思惟业解脱门，可爱乐大智天王得普往十方说法而不动无所依解脱门，普音庄严幢天王得入佛寂静境界普现